



Связь с устным переводчиком в приложении Zoom – краткое руководство

Zoom — это технологическая программа, которая позволяет людям подключаться к одному и тому же звонку из любого места с помощью видео. Ваш суд может использовать Zoom для проведения судебных разбирательств. В этом руководстве рассказывается, как подключиться к вашему переводчику в Zoom, если вы запросили его для судебного разбирательства. *Обратите внимание: информация, указанная здесь, может измениться с будущими обновлениями Zoom.*



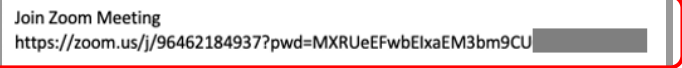
ПОСМОТРИТЕ ВИДЕО!

Для получения дополнительной информации об использовании Zoom для удаленного судебного разбирательства перейдите по ссылке <https://www.courts.ca.gov/VRI.htm>. Или отсканируйте QR-код.

Это руководство предназначено для использования на компьютерах, планшетах или смартфонах. *Рекомендуется загрузить бесплатное приложение Zoom на свое устройство, чтобы иметь больший доступ ко всем его функциям.* Если вы не можете получить доступ к Zoom на компьютере, планшете или смартфоне, обратитесь к сотрудникам суда.

1 ЗАЙДИТЕ В ZOOM

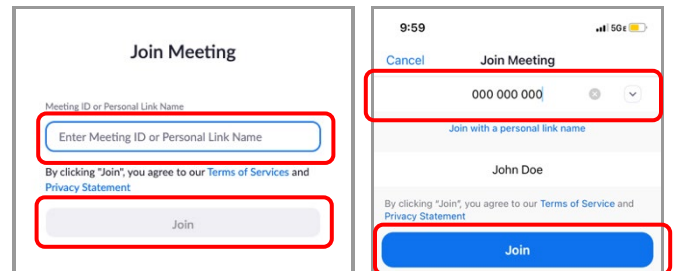
Выберите ссылку на звонок Zoom, которую вы получили из суда, или введите ее в веб-браузере.
Не забудьте подключиться заранее.



2 ВВЕДИТЕ ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР ЗВОНКА И ПАРОЛЬ

Введите идентификационный номер звонка, предоставленный вам судом. Введите пароль, если необходимо. (Эта информация будет в приглашении на звонок в Zoom, отправленном судом.)

Обязательно укажите свое полное имя, чтобы суд мог вас идентифицировать. Затем выберите «Join» (присоединиться).

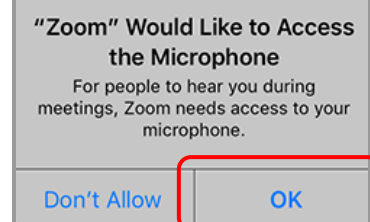


Через компьютер

Через планшет
или смартфон

3 РАЗРЕШИТЕ ПРИЛОЖЕНИЮ ZOOM ПОЛУЧИТЬ ДОСТУП К ВАШЕЙ КАМЕРЕ И МИКРОФОНУ

Выберите «ОК» (да), если Zoom предложит вам разрешить доступ к вашей камере и микрофону.

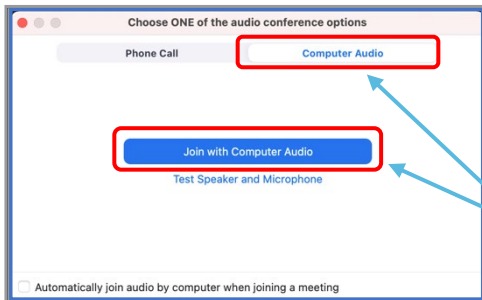


ПОДКЛЮЧИТЕ АУДИО

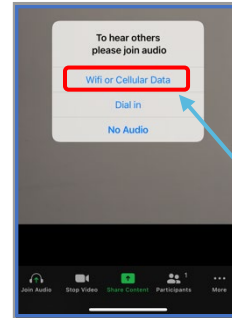
Zoom предложит вам подключиться к аудио.

- На компьютере: выберите «Join with Computer Audio» (присоединиться с использованием компьютерного аудио) на вкладке «Computer Audio» (компьютерное аудио).
- На планшете или смартфоне: выберите «Wifi or Cellular Data» (Wi-Fi или мобильный Интернет).

4



Через компьютер

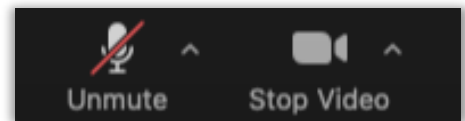


Через планшет или смартфон

ОТКЛЮЧИТЕ МИКРОФОН И ВКЛЮЧИТЕ ВИДЕО

5

Если значок микрофона или камеры перечеркнут красной линией, значит, они выключены. Убедитесь, что значок микрофона перечеркнут красным (выключен), а камера — нет (включена).



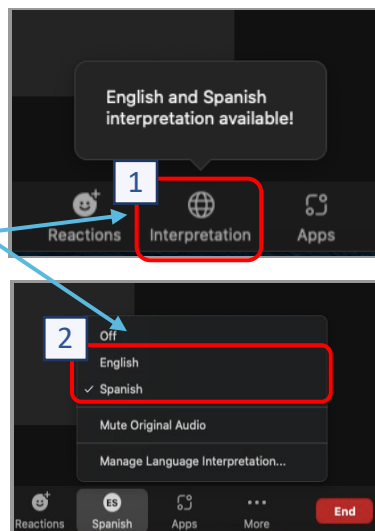
ПОДКЛЮЧИТЕСЬ К ПЕРЕВОДЧИКУ

После того, как вы подключились, вы должны выбрать канал с вашим языком.

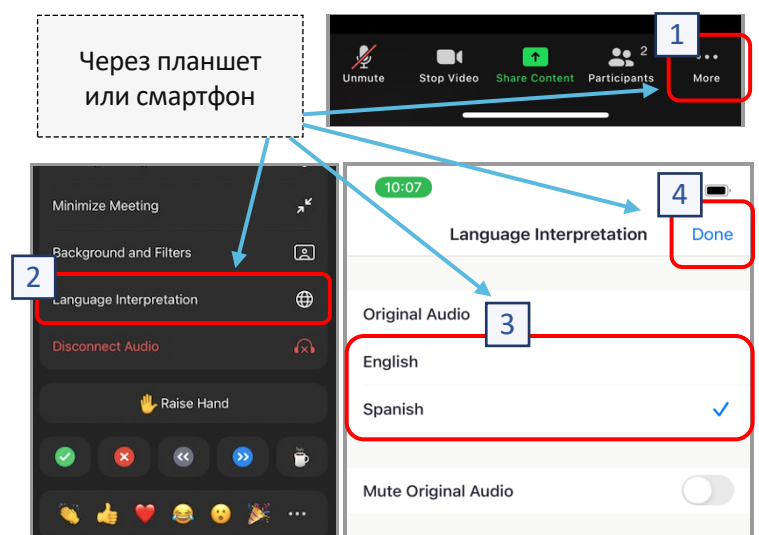
- На компьютере: щелкните на иконку с глобусом. Затем выберите язык, на котором вы хотите говорить и слышать.
- На планшете или смартфоне: щелкните в меню на «More» (подробнее). Затем выберите «Language Interpretation» (услуги устного перевода). Выберите язык, на котором вы хотите говорить и слышать. Затем выберите «Done» (готово).

6

Через компьютер



Через планшет или смартфон





СОВЕТЫ ДЛЯ УЧАСТИЯ В УДАЛЕННОМ СУДЕБНОМ РАЗБИРАТЕЛЬСТВЕ С ПЕРЕВОДЧИКОМ



1. Выберите тихое место, где вы можете находиться несколько часов, не отвлекаясь и не занимаясь другими делами, такими как работа или вождение автомобиля. Настоятельно рекомендуется выбрать тихую часть дома или уединенное место.
2. Убедитесь, что ваш фон подходит для суда.
3. В зависимости от расписания суда вам, возможно, придется подождать некоторое время, прежде чем рассмотрение вашего дела будет начато. Вас могут поместить в комнату ожидания до тех пор, пока не будет объявлено ваше дело.
4. Оденьтесь соответствующе. Даже если вы не пойдете в суд лично, выбранная вами одежда должна демонстрировать уважение к суду. Выберите то, что вы могли бы надеть в профессиональный офис или в деловой обстановке.
5. Слушайте и говорите только на своем языке через переводчика.
6. Говорите медленно и часто делайте паузы, чтобы переводчик мог перевести. Вы можете попросить переводчика повторить или объяснить интерпретацию. Однако судья или ваш адвокат должны объяснить юридические термины.
7. Обращайтесь к судье «Ваша честь».
8. Сообщите судье, если вы плохо слышите, или если у вас возникли технические трудности.
9. Не перебивайте. Если у вас есть вопрос, вы можете использовать иконку «поднять руку» в разделе «Reactions» (реакции) на панели инструментов. Данная функция отобразит маленькую руку рядом с вашим именем и видео, чтобы предупредить других о том, что у вас есть вопрос.
10. Всегда оставайтесь видео включенным. Помните, что другие смогут видеть вас, когда ваша камера включена.
11. Отключайте микрофон, когда вы молчите. Помните, что другие могут слышать вас, если ваш микрофон не отключен.
12. Посмотрите видео на сайте <https://www.courts.ca.gov/VRI.htm> для получения дополнительной информации о:
 - Подготовка к удаленному судебному разбирательству в Zoom
 - Как подключиться к удаленному судебному разбирательству в Zoom